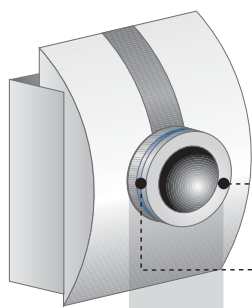


**ES - Instrucciones de uso e instalación**  
**NL - Instructies voor gebruik en installatie**  
**RU - указания по эксплуатации и установке**  
**CZ - Návod k instalaci a použití**

class I **WRT**



Regulador de tensión por inducción  
 Draairegelaar  
 Поворотный регулятор  
 Otočný regulátor

Indicación  
 Aanduiding  
 Индикатор  
 Displej

**Temperatura**  
**Temperatuur**  
**Температура**  
**Teplota**



Seleccionar temperatura ambiente  
 Kamertemperatuur kiezen  
 Выбор температуры помещения  
 Zvolte pokojovou teplotu

~ 5°C ~ 28°C

1 2 3 4 5

**Booster**

Act./Desact  
 Aan/uit  
 Вкл./выкл.  
 Zap/Vyp



Potencia total de calefacción durante 60 minutos  
 Totale verwarmingscapaciteit gedurende 60 minuten  
 Полная мощность нагрева в течение 60 минут  
 Plný topný výkon po dobu 60 minut

1 2 3 4 5

<b>Señal de detector</b> Sensorsignaal Сигнал датчика Signál čidla	¿Correctamente conectado? Informar al técnico. Correct aangesloten? Vakman inlichten. Подключено правильно? Уведомить специалиста. Je správně provedeno připojení? Obratse na odborníka.
<b>Calentamiento</b> Opwarming Подогрев Ohřev	¿Cabezal del termostato cerrado? Informar a un técnico. Thermostaatknop gesloten? Vakman verwittigen. Головка термостата закрыта? Необходимо обратиться к специалисту. Je termostatická hlavice zavřená? Obratse na odborníka.

Garantía válida únicamente con factura o albarán con fecha  
 Garantieverlening enkel met gedateerde rekening of leveringsnota  
 Рекламационные претензии предъявляются только при наличии счета с проставленной датой или накладной  
 Nárok na poskytnutí záruky pouze s datovaným dokladem o nákupu nebo dodacím listem



**Indicaciones de seguridad**

- La expansión del contenido de agua se debe garantizar continuamente. El recorrido hidráulico hasta el vaso de expansión debe estar abierto.
- El acceso al enchufe de pared debe estar libre y no debe estar en la superficie de proyección del calefactor y del aparato regulador.
- Se debe tener en cuenta la normativa local.
- El calefactor debe llenarse con un líquido portador del calor antes de poner en funcionamiento el elemento calefactor.
- El calefactor sólo se puede utilizar para secar textiles que se hayan lavado con agua.
- La potencia de la varilla de calefacción se debe seleccionar conforme al tipo de calefactor existente; véase la documentación comercial.
- Temperatura de salida máxima con funcionamiento adicional E = 80°C.
- Sólo se pueden poner en funcionamiento aquellos radiadores eléctricos que se hayan llenado en la fábrica. No está permitido el llenado posterior.
- En caso de conexión a la red dañada, ésta deberá ser sustituida por el servicio de atención al cliente o un técnico electricista.

**Veiligheidsvoorschriften**

- De expansie van de waterinhoud moet constant gegarandeerd zijn, de hydraulische leiding tot het expansievat moet open zijn.
- Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn en mag zich niet in het projectievlak van de kamerverwarmer en het regelapparaat bevinden.
- De plaatselijke voorschriften dienen in acht genomen.
- De kamerverwarmer moet met een warmtegeleidingsvloeistof gevuld zijn, voor de verwarming in gebruik genomen wordt.
- De kamerverwarmer mag enkel voor het drogen van textiel dat in water gewassen is, gebruikt worden.
- De warmtegeleiding moet overeenkomstig het beschikbare kamerverwarmertype gekozen worden - zie verkoopsvoorwaarden.
- Max. voorverwarmingstemperatuur in E-aanvullende werking = 80°C.
- Er mogen uitsluitend elektrische verwarmingselementen die in de fabriek gevuld werden, in bedrijf genomen worden.
- Indien een elektrische leiding beschadigd is, moet deze door onze klantendienst of een vakman vervangen worden.

**Указания по технике безопасности**

- Необходимо обеспечить постоянную возможность увеличения объема воды. Гидравлический канал до расширительного резервуара должен быть открыт.
- Стенная розетка не должна загоразиваться, а также располагаться в плоскости проекции обогревателя и регулирующего прибора.
- Необходимо соблюдать местные предписания. Обогреватель нужно заполнить теплоносителем до того, как будет включена нагревательная вставка.
- Обогреватель можно использовать только для сушки выстиранного текстиля.
- Мощность работы нагревательного элемента нужно выбирать в соответствии с имеющимся типом обогревателя - см. прилагаемую документацию.
- Макс. температура при предварительном пуске в дополнительном режиме работы электрической цепи = 80°C.
- К эксплуатации допускаются только те электрические нагревательные приборы, которые запрошены на заводе. Постороние запчасти не допускаются.
- Если провод питания от сети поврежден, он должна быть заменен сервисным центром или специалистами-электриками.

**Bezpečnostní pokyny**

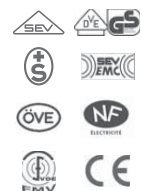
- Rozpínání vodního objemu musí být trvale zajištěno. Hydraulická cesta až k expanznímu zásobníku musí být volná.
- Elektrická zásuvka musí být volně přístupná a nesmí být umístěna v projekční ploše ohřívače a ovladače. Dodržujte místní předpisy.
- Před uvedením prostorového ohřívače do provozu musí být topná vložka naplněna topným médiem.
- Prostorový ohřívač smí být používán pouze k sušení textilií vypraných ve vodě.
- Výkon topných tyčí musí být zvolen s ohledem na daný typ prostorového ohřívače, nahlédněte do prodejních podkladů.
- Max. teplota vstupní vody v předvlném el. provozu = 80°C.
- Do provozu smí být uvedena jen ta čistě elektrická topná tělesa, která byla naplněna ve výrobním závodě. Dodatečné plnění je zakázáno.
- V případě poškození přívodního síťového kabelu musí jeho výměnu provést zákaznický servis nebo elektrikář.

Kermi GmbH  
 Pankofen-Bahnhof 1  
 D-94447 Plattling  
 Telefon +49 9931 50 10  
 Telefax +49 9931 30 75  
 info@kermi.de



Kermi UK Ltd.  
 7, Brunel Road  
 Earfrees Industrial Estate  
 Northamptonshire NN17 4JW  
 GB-Corby  
 Telefon +44 1536 40 00 04  
 Telefax +44 1536 44 66 14  
 info@kermi.co.uk

Kermi Sp.z o.o.  
 Ul. Polna 15-19  
 PL-54-105 Wrocław  
 Telefon +48 71 35 40 370  
 Telefax +48 71 35 40 463  
 info@kermi.pl



Kermi s.r.o.  
 Dukelska ul. 1427  
 CZ-34901 Stribro  
 Telefon +420 374 611 111  
 Telefax +420 374 611 100  
 info@kermi.cz

Kermi China  
 Room 910 Eternalink Bldg  
 Beisanhuandonglu 28  
 Chaoyang District  
 CHN-100013 Beijing  
 Telefon +86 10 6440 5260

März 06 / MZ-3015-5-W-A4

# Instalación Installatie Установка Instalace



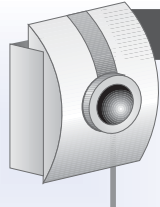
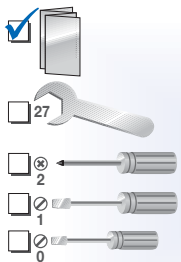
¡Instalación por parte de un técnico según la normativa local!  
Installatie door de vakman volgens plaatselijke voorschriften!  
Установку должен производить специалист с учетом местных предписаний!  
Instalace pouze odborníkem v souladu s místními předpisy!



¡Instalación en estado SIN CORRIENTE!  
Installatie ZONDER stroomaansluiting  
Установка в ОБЕСТОЧЕННОМ состоянии!  
Instalaci provádějte ve stavu BEZ NAPĚTÍ!



¡No fijar cables al cuerpo de calefacción, no enrollar el cable!  
Geen kabel aan de verwarmingsketel bevestigen, kabel niet rollen!  
Не закрепляйте кабель на нагревателе, кабель нельзя скручивать!  
K topnému tělesu nepřipevňujte žádné kabely, zabraňte kroucení kabelů!



**i** No necesario en cuerpo se calefacción puramente eléctricos  
Niet nodig bij zuiver elektrische verwarmingsketels

Не требуется при только электрических нагревателях  
Není nutné u čistě elektrických topných těles

**1**

Proteger el calefactor ante eventuales daños y dejarlo sobre el suelo.  
De kamerverwamer beschermen tegen beschadiging en op de grond plaatsen  
Защитайте обогреватель от повреждений и устанавливайте его на пол  
Chrňte prostorový ohřivač před poškozením a postavte ho na podlahu

**2**

Preparar conexión  
Aansluiting voorbereiden  
Подготовить соединение  
Připravte přípojku

- Piezas de ajuste especiales disponibles
- Speciale fittings te bekomen
- Имеется специальная оснастка
- Speciální fitinky lze také objednat

**3**

Controlar anillo en forma de O, introducir varilla de calefacción  
Sluitring controleren verwarmingsstaaf invoeren  
Удерживая в нужном положении кольцевое уплотнение, вставить нагревательный элемент  
Zkontrolujte O-kroužek Zaveďte topnou tyč

**4**

Apretar varilla de calefacción, montar cuerpo de calefacción  
Verwarmingsstaaf aantrekken verwarmingsketel monteren  
Затянуть нагревательный элемент, собрать нагреватель  
Utáhnete topnou tyč Instalujte topné těleso

500mm  
45-70 Nm  
9-14kg

**5**

Orientar y atornillar placa deflector  
Tussenplaat in de juiste stand brengen en vastschroeven  
Выровнять промежуточную пластину и затянуть винты  
Vystředte distanční desku a pevně ji přišroubujte

⚠ Tener en cuenta la potencia calorífica máxima del calefactor  
Bekwamig houden met het max. vermogen van de kamerverwamer.  
Не превышайте макс. мощность обогревателя  
Respektujte max. topný výkon prostorového ohřivače

! Cable sin tracción  
Kabel trekrij  
Кабель без натяжки  
Kabel bez pnutí

! Sin cables en esta área  
Geen kabel in deze sector  
Исключите кабель из этого места  
Žádné kabely v této oblasti

**6**

Atornillar carcasa  
Omhuisel vastschroeven  
Прикрутить винтами корпус  
Přišroubujte pouzdro

50  
5  
55  
1,5  
[mm]

**7**

Conectar cable de red  
Netkabel aansluiten  
Подключить сетевой шнур  
Připojte síťový kabel

**8**

Introducir el cable de calefacción, apretar la descarga de tracción  
Verwarmingskabel inbrengen, trekontlasting vasttrekken  
Продеть нагревательный кабель, затянуть приспособление для ослабления натяжения  
Zaveďte topný kabel, utáhnete kabelovou objímku

5  
5  
50  
55  
[mm]

**9**

Conectar varilla de calefacción  
Verwarmingsstaaf aansluiten  
Подключить нагревательный элемент  
Připojte topnou tyč

1 mm<sup>2</sup>  
0,5 mm<sup>2</sup>

**10**

1 Montar tapa  
Deksel monteren  
Закрепить крышку  
Nainstalleert kryt

2 Girar el copo de nieve hacia arriba  
Sneeuwvlok naar boven draaien  
«Снежинку» перевести вверх  
Vločku otočte nahoru

**Prueba de funcionamiento  
Functietest  
Проверка работы  
Funkční test**

- Conectar la tensión  
Stroom inschakelen  
Поддача тока  
Zapněte el. proud
- Aflojar unidad de control  
Regelaar opendraaien  
Вывернуть регулятор  
Otočte regulátor

10 - 20 min.

3. ¿Calor?  
Warmte?  
Тепло?  
Tepló?

✓  
✗

**11**

Colocar la tapa  
Afdekking aanbrengen  
Закреть крышку  
Připevněte kryt

! Verificar conexiones  
Aansluitingen controleren  
Проверить соединения  
Zkontrolujte připojení